



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

MODERN  
LANGUAGE NOTES.

---

A. MARSHALL ELLIOTT  
*MANAGING EDITOR.*

JAMES W. BRIGHT, HERMANN COLLITZ,  
*ASSOCIATE EDITORS.*

---

VOLUME XVII

1902

BALTIMORE: THE EDITORS.

# TABLE OF CONTENTS.

## ORIGINAL ARTICLES.

Bradley, C. C., Is "We" the Plural of "I"?....	1-6	Gerould, G. H., Offa and Labhraidh Maen....	401-406
Wood, F. A., Etymological Notes.....	6-12	Searles, Colbert, The Leodilla Episode in Bo-	
Pound, L., Another Version of the Ballad of		jardo's Orlando Innamorato. (I, xx-xxii.)	
<i>Lord Randal</i> .....	12-18	II.....	406-411
Cook, A. S., An Unsuspected Bit of Old Eng-		Ferguson, Robert, Goldsmith and the Notions	
lish Verse.....	13-20	<i>Grille</i> and <i>Wanderer</i> in Werther's Leiden.	
Reeves, W. P., Shakespeare's Queen Mab.....	20-27	II.....	411-418
Hammond, E. P., The Use of Episode in the		Cook, Albert S., Old English Notes .....	418-419
Teaching of Fiction.....	65-71	Hempl, George, Etymologie. I.....	419-424
Thieme, Hugo P., The Development of Taine		Bright, James W., Notes on the Cædmonian	
Criticism since 1893. I.....	71-82	Exodus.....	424-426
Roberts, A. L., The Sources of Romeo and		Hempl, George, Etymologies. II.....	465-469
Juliet.....	82-87	Bryant, Frank E., Did Boccaccio Suggest the	
Cross, W. L., An Earlier Waverley.....	88-90	Character of Chaucer's Knight?.....	470-471
Hoyt, P. C., The Nineteenth Annual Meeting		Rodeffer, J. D., Chaucer and the Roman de	
of the Mod. Lang. Association of America.	129-142	Thèbes.....	471-473
Thieme, Hugo P., The Development of Taine		Potwin, L. S., The Source of Tennyson's The	
Criticism since 1893. II (Conclusion)....	142-153	Lady of Shalott.....	473-477
Shumway, D. B., Notes on the Life of Mar-		Bright, James W., Notelets on the Canterbury	
garetha Pfeffer.....	153-164	Tales.....	477-478
Batt, Max, Contributions to the History of		Reed, Edw. B., Herrick's Indebtedness to Ben	
English Opinion of German. I. Gillies		Jonson.....	478-484
and the Foreign Quarterly Review.....	165-170	Clark, Clarence C., A Possible Source of Mat-	
Napier, A. S., Notes on Sir Gawayne and the		thew Arnold's Dover Beach.....	484-485
Green Knight.....	170-173	Adams, John C., Incidents from the Life of	
Eastman, C. W., The Seventh Annual Meeting		St. George, 1416.....	485-488
of the Central Division of the Mod.			
Lang. Association of America.....	193-204		
Krapp, G. P., Chaucer's Lavender.....	204-206		
Nollen, J. S., Heine and Wilhelm Mueller. I.	106-219		
Cook, A. S., Alfred's Soliloquies and Cyne-			
wulf's Christ.....	219-220		
Bright, J. W., Chaucer's <i>dees</i> .....	220-221		
Hammond, E. P., The Tent Scene in Richard III.	257-262		
Nollen, J. S., Heine and Wilhelm Mueller. II.	261-276		
Cook, A. S., The Opening of Boccaccio's Life			
of Dante.....	276-277		
Newell, Wm. W., Arthurian Notes.....	277-278		
Bright, J. W., Minor Notes on Chaucer.....	278-280		
Searles, Colbert, The Leodilla Episode in Bo-			
jardo's Orlando Innamorato. (I, xx-			
xxii.) I.....	339-342		
Krapp, Geo. P., The First Transcript of the			
Vercelli Book.....	342-344		
Reeves, W. P., "Mobled Queen," <i>Hamlet</i> , II, 2.	344-345		
Ferguson, Robert, Goldsmith and the Not-			
ions <i>Grille</i> and <i>Wanderer</i> in Werther's			
Leiden. I.....	346-356		
Rosenbach, A. S. N., The Curious, Impertinent			
in English Dramatic Literature before			
Shelton's Translation of Don Quixote...	357-367		
Ingraham, Edgar S., Apropos of a Seven-			
teenth Century Article on <i>Jean Antoine</i>			
<i>de Baif</i> .....	367-371		
Strunk, Jr., W., Notes on Cynewulf.....	371-373		

## REVIEWS.

Keller, G., Romeo und Julia auf dem Dorfe.	
[ <i>Otto Heller</i> ].....	27-33
Ramsey, M., Lo esencial del lenguaje castel-	
lano. [ <i>P. B. Burnet</i> ].....	33-35
Scudder, V. D., Introduction to the Study of	
English Literature. [ <i>C. G. Osgood</i> ].....	35-37
Polaccio, L., Tavole schematiche della Divina	
Commedia di Dante Alighieri. [ <i>E. A.</i>	
<i>Fay</i> ].....	37-39
Douay, G., An Elementary French Reader.	
[ <i>O. B. Super</i> ].....	39-42
Fraser, H. W.-Squair, J., A French Grammar	
for Schools and Colleges. [ <i>A. E. Curdy</i> ].....	42-44
Rodriguez, D. M. R., Crónica Troyana. [ <i>H.</i>	
<i>A. Rennert</i> ].....	44-48
Cornu, J., Estoria Troyana. [ <i>H. A. Rennert</i> ]..	
Weber, W. L., Selections from Southern Poets.	
[ <i>C. A. Smith</i> ].....	48-51
Armstrong, E. C., Le Chevalier à L'Épée. [ <i>T.</i>	
<i>A. Jenkins</i> ].....	52-53
Braunholtz, E. G. W., Books of Reference for	
Students and Teachers of French. [ <i>Geo.</i>	
<i>C. Keidel</i> ].....	53-55
Wyatt, A. J., An Elementary Old English	
Reader. [ <i>F. Klaeber</i> ].....	55-58
Winkler, M., Schiller's Wallenstein. [ <i>A. R.</i>	
<i>Holdfeld</i> ].....	90-96

*TABLE OF CONTENTS.*

Carruth, W. H., Wallenstein. Ein dramatisches Gedicht von Schiller. [ <i>A. B. Hohlfeld</i> ].....	97-98
White, E. M., Huit contes choisis par Guy de Maupassant. [ <i>B. L. Bowen</i> ].....	98-100
Potter, H. A., Dix contes modernes des meilleurs auteurs du jour. [ <i>B. L. Bowen</i> ]....	100-101
Bonafous, R., Henri de Kleist. Sa Vie et ses Œuvres. [ <i>H. K. Becker</i> ].....	101-106
Goodell, R. R., L'Enfant Espion and Other Stories. [ <i>M. P. Brush</i> ].....	106-108
Colin, T. F., Mon Oncle et Mon Curé. [ <i>M. P. Brush</i> ].....	108
Olmsted, E. W., A Selection from the Comedies of Marivaux. [ <i>M. P. Brush</i> ].....	108-109
Walter, Max, Die Reform des Neusprachlichen Unterricht auf Schule und Universität. [ <i>M. P. Brush</i> ].....	109-110
Jakobsen, J., Det norrøne sprog på Sjetland. [ <i>Geo. T. Flom</i> ].....	110-118
Davidson, F. J. A., Ueber den Ursprung und die Geschichte der Franzoesischen Ballade. [ <i>A. Schinz</i> ].....	173-177
Fitzmaurice-Kelly, J., Historia de la literatura española desde los origenes hasta el año 1900. [ <i>H. A. Rennert</i> ].....	178-180
Fitzmaurice-Kelly, J., The Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra. [ <i>H. A. Rennert</i> ].....	180-181
Jæger, Henrik, Henrik Ibsen, a Critical Biography. [ <i>D. K. Dodge</i> ].....	181-183
Lyonnet, H., Pulcinella & C. [ <i>A. G. Cameron</i> ].....	221-235
Bacci, O. e G. L. Passerini, Strenna Dantesca [ <i>Oscar Kuhns</i> ].....	235-236
Ford, J. D. M., El Capitán Veneno. [ <i>O. B. Super</i> ].....	236-239
Brownell, Geo. G., El Capitán Veneno. [ <i>O. B. Super</i> ].....	239-245
Geddes, Jr., J.-F. M. Josselyn, La Locandiera. [ <i>K. McKenzie</i> ].....	245-248
Edgren, H.-P. B. Burnet, French-English Dictionary. [ <i>M. P. Brush</i> ].....	248-249
Porter, C.-H. A. Clark, Shakespeare Studies. [ <i>W. H. Browne</i> ].....	249-249
Müller, Oskar, Die Technik des romantischen Verses. [ <i>H. P. Thieme</i> ].....	280-283
Boas, F. S., The Works of Thomas Kyd. [ <i>A. H. Thorndike</i> ].....	283-294
Robertson, J. G., Von der Aue's Der Arme Heinrich. [ <i>J. B. E. Jonas</i> ].....	294-300
Gastegnier, G., Le Voyage de M. Perrichon. [ <i>W. O. Farnsworth</i> ].....	300-304
Gebhardt, August, Archiv für Nordisk Filologi: Register zu Band i-xvi. [ <i>D. K. Dodge</i> ].....	304-306
Pellissier, Georges, Le Mouvement littéraire contemporain. [ <i>A. Schinz</i> ].....	306-318
Harris, Charles, Lessings Hamburgische Dramaturgie. [ <i>J. A. C. Hüdnér</i> ].....	318-322
Thomas, A., Mélanges d'Etymologie Française. [ <i>John E. Matzke</i> ].....	373-379
Lange, Franz J., A German Method for Beginners. [ <i>F. B. Sturm</i> ].....	379-382
Liddell, Mark H., Chaucer: Prologue, Knights Tale, Nonne Preestes Tale. [ <i>Wm. A. Read</i> ].....	382-388
Bjoerkman, Eric, Scandinavian Loan-Words in Middle English. [ <i>George T. Flom</i> ]....	388-391
Meyer, Richard M., Grundriss der neueren deutschen Literaturgeschichte. [ <i>J. S. Nollen</i> ].....	391-395
Roedder, E. C., Wortlehre des Adjectivs im Altschsischen. [ <i>F. A. Wood</i> ].....	395-397
Furness, Horace Howard, A New Variorum Edition of Shakespere. [ <i>W. H. Browne</i> ].....	397-400
Dickinson, W. H., King Arthur in Cornwall. [ <i>Wm. A. Nitze</i> ].....	427-431
Liddell, Mark, An Introduction to the Scientific Study of Poetry. [ <i>Edw. P. Morton</i> ].....	431-434
Graef, Hans G., Goethe ueber seine Dichtungen. [ <i>A. Gerber</i> ].....	434-436
Prettyman, Wm., Der Talisman. I. [ <i>Edw. S. Meyer</i> ].....	436-444
Bourlaid, B. P., Don Gil de las calzas verdes. [ <i>F. De Haan</i> ].....	444-453
Benton, C. W., Easy French Plays. [ <i>V. E. François</i> ].....	483-492
Williamson, H. Parker, Easy French Stories. [ <i>V. E. François</i> ].....	492-494
Sicard, Ernest, Easy French History. [ <i>V. E. François</i> ].....	494-498
Super, O. B., Daudet's Le Petit Chose. [ <i>V. E. François</i> ].....	498-500
Prettyman, Wm., Der Talisman. II. [ <i>Edw. S. Meyer</i> ].....	500-505
Garner, Samuel, A Spanish Grammar for the Use of Colleges and Schools. [ <i>M. M. Ramsay</i> ].....	505-511
Kock, Axel, Die Alt- und Neuschwedische Accentuierung. [ <i>W. H. Carpenter</i> ].....	511-517
Meyer-Luebke, W., Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. [ <i>J. E. Matzke</i> ].....	518-523
Primer, Sylvester, Guzman el Bueno. [ <i>F. De Haan</i> ].....	523-525

CORRESPONDENCE.

Tupper, Jas. W., A Note on Lear.....	58-59
Lyman, A. B., On the Pronunciation of the German ch.....	59-60
Brownell, G. G., Spanish Literature.....	60
Flom, Geo. T., The Etymology of Big-bug....	60-61
Allen, P., Lewis and Zschokke.....	61-62
Reeves, W. P., The Gardens of Adonis.....	62
Brougham, H., English Poetry.....	119-120
Flom, Geo. T., Scotch lyme.....	121
Tuttle, E. H., English and German Pronunciation.....	121-122
Schlutter, O. B., Anglo-Saxon Glosses.....	122-123
Brandon, E. E., Summer Session of the University of Grenoble.....	124
Gay, L. M., I and we.....	124-125
Jackson, M. H., Italian Literature.....	183-188
Francois, V. E., French Literature.....	188-189

# TABLE OF CONTENTS.

Cook, A. S., A Correction.....	189	Magill, Edw. H., History of the International Correspondence in the United States of America.....	453-457
Reeves, W. P., Errata... ..	189	Schinz, Albert, Rabelais' Pantagruel.....	457-459
Howe, George M., On the Pronunciation of the German <i>ch</i> .....	249-250	Pearce, J. W., Otway's <i>Orphan</i> : Smollet's <i>Count Fathom</i> ... ..	459-460
Koren, William, The University of Geneva... ..	250-251	Nollen, J. S., Meyer's Grundriss der Neueren Deutschen Litteraturgeschichte.....	460-461
Brandon, E. E., Romanic Philology at the University of Paris.....	251-252	Hart, J. M., <i>Allotria II</i> .....	461-463
Young, M. V., French Texts.....	252-254	Howard, W. G., German Literature.....	464
Klaeber, F., { Beowulf's Character.....	323	Chamberlin, A. G., Gender of Kalevala.....	526
{ Chaucer's Book of the Duchesse. 405 ff.....	323-324	Mensel, E. H., German Literature.....	527-528
Mauges, V. E., Composition Work in Modern Languages .....	325-327	BRIEF MENTION.	
Braunholtz, E. G. W., Reference Books for French.....	327-328	63-64, 125-128, 190-192, 254-256, 528.	
Vos, B. J., Wichert's <i>Als Verlobte empfohlen sich</i> —.....	400	PERSONAL.	
		128, 528.	